



- CZ | NÁVOD PRO POUŽÍVÁNÍ
- SK | NÁVOD NA POUŽÍVANIE
- EN | OWNER'S MANUAL
- PL | INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- RO | MOD DE UTILIZARE
- HU | HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- BG | ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
- SI | NAVODILA ZA UPORABO
- HR | UPUTE ZA KORIŠTENJE

1. Všeobecné informace

Tato přilba pro sjezdové lyžování a snowboarding poskytuje podle současných technických standardů maximální ochranu hlavy proti poraněním. Přesto nemůže být zárukou úplného vyloučení úrazů. Lyžařské a snowboardové přilby Etape splňují evropskou normu EN 1077:2007. Všechny přilby splňují požadavky Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a mají označení CE. Tyto přilby jsou schváleny jako osobní ochranné prostředky kategorie II.

V souladu s touto normou jsou přilby kontrolovány na tlumení nárazů, ochranu proti proniknutí ostrých předmětů, pevnost podbradního pásku a také na zóny efektivního zakrytí. V rámci této normy jsou přilby rozděleny do třídy A a třídy B. Přilby třídy A a třídy B jsou pro alpské lyžování, snowboarding a podobné skupiny. Přilby třídy A nabízí poměrně vyšší ochranu. Přilby třídy B mohou nabízet větší provzdušnění a lepší slyšení, ale chrání menší plochu hlavy a poskytují menší stupeň ochrany proti průrazu.

2. Nákup lyžařské přilby

2.1 Obvod hlavy v cm

Jako základ pro správný výběr velikosti přilby je obvod hlavy (měřený ve výšce šíře prstu nad obočím).

2.2 Zkoušení přilby

Je důležité, aby přilba seděla na hlavě příjemně pevně a hlavu citelně obepínala. Vnitřní polstrování musí příjemně přilnout tak, aby Vás nikde netlačilo. Přilba nesmí být příliš těsná. Přilba Vám musí padnout!

2.3 Správné usazení přilby

Dbejte na to, aby byla přilba usazena vodorovně. Přilba nesmí být usazena příliš dozadu přes týl, protože by nebylo chráněno čelo a naopak by neměla zasahovat příliš do čela, protože by tak bránila v rozhledu. Pro vyšší ochranu vždy používejte kryty uší a nikdy je neodepínejte.

2.4 Pevné držení na hlavě

Kontrola, zda přilba pevně drží na hlavě, se provádí lehkým potřesením hlavy s rozepnutým páskem pod bradou. Přitom se nesmí poloha helmy změnit. Optimální velikost přilby je nutná pro splnění její 100% ochranné funkce. Raději vyzkoušejte více velikostí, abyste se přesvědčili, že Vám přilba dobře padne.

2.5 Nastavení systému pásků

Pásky pod bradou musí být seřizeny podle individuální potřeby. Konce pásků nemusí mít stejnou délku. Pokud bude pásek příliš dlouhý, můžete jej odstříhnout (ponechte cca 4 cm). Opatrně nahřejte konce pásků zápalkou, abyste zabránili třepení. Pásek pod bradou nesmí omezovat po-

lykání a dýchání. Před každou jízdou se přesvědčte, že je přezka pod bradou pevně zapnuta!

2.6 Přizpůsobení velikosti

Pomocí otočného upínacího systému může být přilba přizpůsobena různým tvarům hlavy. Nastavovací kolečko Vám umožní nastavit velikost přilby, aby dobře padla. Upínací systém se otáčením kolečka ve směru hodinových ručiček utahuje a otáčením proti směru hodinových ručiček povoluje. Tím docílíte přesné nastavení obvodu hlavy a maximálního komfortu při používání.

2.7 Doplnky a ventilační otvory

Většina přileb je vybavena ventilačním systémem. U některých modelů je možné ventilační otvory regulovat. Posuvná regulace umožňuje úplné nebo částečné otevření ventilačních otvorů, anebo jejich úplné uzavření. Přilba může být vybavena visorem. Klip v zadní části přilby slouží k upevnění pásku lyžařských brýlí.

2.8 Visory

Visory jsou vyrobeny z polykarbonátu s ochranou proti poškrábání a úpravou proti zamlžení. K čištění visorů používejte vodu, neutrální mýdlo a jemnou tkaninu. Nepoužívejte benzín, benzen a jiná rozpouštědla. Vnitřní stranu visoru nečistěte velkou silou, mohlo by dojít k poškození úpravy proti zamlžení. Vnější stranu se zrcadlovým efektem

čistěte s maximální opatrností. Při přepravě a skladování dbejte, aby nedošlo k poškrábání nebo porušení visoru.

Visory vyhovují evropské normě EN 174:2001 a poskytují zlepšenou viditelnost a 100% ochranu proti UV záření. Kategorie filtru visoru / propustnost viditelného spektra / doporučené použití jsou následující:

kategorie S0 – bezbarvý nebo velmi světlý / 80-100 % / špatné počasí, velmi slabé sluneční záření

kategorie S1 – světlý / 43-80 % / snížená intenzita světla, slabé sluneční záření

kategorie S2 – středně zabarvený / 18-43 % / střední intenzita světla, středně silné sluneční záření

kategorie S3 – tmavý / 8-18 % / silná intenzita světla, intenzivní sluneční záření

Fotochromatický visor FlexVision nabízí automatickou změnu zabarvení (filtru) podle intenzity slunečního záření. Je tedy označen rozsahem kategorií, ve kterých tato změna automaticky probíhá.

Ochrannou fólii odstraňte dříve, než jej vystavíte přímému slunečnímu záření a/nebo před prvním použitím. Více informací najdete přímo na ochranné fólii visoru. Používejte pouze originální visory.

2.9 Značení

Všechny modely jsou označeny uvnitř a vně přilby následujícími informacemi: datum výroby, název modelu, hmotnost přilby, třída homologace (zda je přilba zařazena

do třídy A nebo třídy B podle EN 1077:2007), velikost přilby uvedená jako obvod hlavy v centimetrech.

3. Upozornění

- Lyžařská přilba je určena pouze pro sjezdové lyžování a snowboarding. Pro jiné druhy sportů jako je jízda na kole, na motocyklu nebo mopedu není vhodná.
- Přilbu nesmí děti používat na horolezectví nebo na jiné aktivity, při nichž je riziko uškrcení/oběšení přilbou v případě pádu dítěte.
- Před jízdou se vždy ujistěte, že jsou pásky pod bradou zapnuté.
- Na přilbu nemalujte, nelepte samolepky. Barvy, lepidla a laky mohou obsahovat látky, které mohou negativně ovlivnit pevnost přilby a tím její ochranný účinek.
- Přilba musí být pravidelně kontrolována, zda nemá viditelná porušení. Případné jemné poškrábání nemá vliv na ochranný účinek přilby.
- V závislosti na stavu přilby, intenzitě používání je doporučeno měnit přilbu každých 4-5 let i přesto, že přilba vypadá dobře.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Pád nebo prudký náraz může mít vliv na ochrannou funkci přilby, i přesto že není viditelné žádné porušení. Přilba, které byla vystavena silnému nárazu, musí být vyměněna.

- Přilba nesmí být vystavena vysokým teplotám a/nebo silnému UV záření. Proto nevystavujte přilbu teplotám vyšším než je 60 °C, které mohou být lehce dosaženy například na zadním skle auta. Neodkládejte přilbu do kontaktu se zdroji tepla a/ nebo do jejich blízkosti (např. trouba, kamna).
- Neprovádějte žádné změny na skořepině přilby! Nikdy přilbu nenavrtávejte a nešroubujte na ni předměty.

4. Čištění, údržba a skladování přilby

- Vnitřní polstrování a pásky pod bradou se mohou čistit navlhčenou jemnou tkaninou. Jako čisticí prostředek používejte jemnou mýdlovou vodu nebo silně zředěný čisticí prostředek. Vnitřní polstrování sušte při pokojové teplotě.
- Skořepinu přilby čistěte vlažnou mýdlovou vodou. Nepoužívejte rozpouštědla, ředidla, líh a podobné čisticí prostředky.
- Během přepravy musí být přilba pečlivě zabalena, aby se předešlo případným nárazům.
- Pokud není přilba používána, měla by být uchovávána v krabici, na suchém místě a chráněna před vysokými teplotami a silným UV zářením.

Výrobek je shodný s typem schváleným podle EN 1077:2007. Vyrobeno v Číně.

1. Všeobecné informácie

Táto prilba na zjazdové lyžovanie a snowboarding poskytuje podľa súčasných technických štandardov maximálnu ochranu hlavy proti poraneniam. Napriek tomu nemôže byť zárukou úplného vylúčenia úrazov. Lyžiarske a snowboardové prilby Etape spĺňajú európsku normu EN 1077:2007. Všetky prilby spĺňajú požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 a majú označenie CE. Tieto prilby sú schválené ako osobný ochranný prostriedok kategória II.

V súlade s touto normou sa prilby kontrolujú na tlmenie nárazov, ochranu proti preniknutiu ostrých predmetov, pevnosť popruhu pod bradou a tiež na zóny efektívneho zakrytia. V rámci tejto normy sú prilby rozdelené do triedy A a triedy B. Prilby triedy A a triedy B sú pre skialpinistov, snoubordistov a podobné skupiny ľudí. Prilby triedy A poskytujú pomerne väčšiu ochranu. Prilby triedy B môžu poskytnúť lepšie vetranie a lepšie počutie, ale chránia menšiu plochu hlavy a majú menší stupeň ochrany proti prieniku.

2. Nákup lyžiarskej prilby

2.1 Obvod hlavy v cm

Ako základ pre správny výber veľkosti prilby je obvod hlavy (meraný vo výške šírky prsta nad obočím).

2.2 Skúšanie prilby

Je dôležité, aby prilba sedela na hlave príjemne pevne a hlavu citeľne obopínala. Vnútorne vypchávkvy musia príjemne prilnúť tak, aby vás nikde netlačilo. Prilba nesmie byť príliš tesná. Prilba vám musí sadnúť!

2.3 Správne usadenie prilby

Dbajte na to, aby bola prilba usadená vodorovne. Prilba nesmie byť usadená príliš dozadu cez tylo, pretože by nebolo chránené čelo a naopak by nemala zasahovať príliš do čela, pretože by tak bránila v rozhľade. Pre vyššiu ochranu vždy používajte kryty uší a nikdy ich neodopínajte.

2.4 Pevné držanie na hlave

Kontrola, či prilba pevne drží na hlave, sa vykonáva ľahkým potrasením hlavy s rozopnutým popruhom pod bradou. Pritom sa nesmie poloha prilby zmeniť. Optimálna veľkosť prilby je nutná na splnenie jej 100% ochranej funkcie. Radšej vyskúšajte viac veľkostí, aby ste sa presvedčili, že vám prilba dobre sadne.

2.5 Nastavenie systému popruhov

Popruhy pod bradou musia byť nastavené podľa individuálnej potreby. Konce popruhov nemusia mať rovnakú dĺžku. Pokiaľ bude popruh príliš dlhý, môžete ho odstrihnúť (ponechajte cca 4 cm). Opatrne nahrejte konce popruhov zápalkou, aby ste zabránili strapkaniu. Popruh pod bradou

nesmie obmedzovať prehĺtanie a dýchanie. Pred každou jazdou sa presvedčte, že je pracka pod bradou pevne zapnutá!

2.6 Prispôsobenie veľkosti

Pomocou otočného upínacieho systému sa môže prilba prispôbiť rôznym tvarom hlavy. Nastavovacie koliesko vám umožní nastaviť veľkosť prilby, aby dobre sadla. Upínací systém sa otáčaním kolieska v smere hodinových ručičiek dotahuje a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek povoluje. Tým docielite presné nastavenie obvodu hlavy a maximálny komfort pri používaní.

2.7 Doplnky a ventilačné otvory

Väčšina prilb je vybavená ventilačným systémom. Pri niektorých modeloch je možné ventilačné otvory regulovať. Posuvná regulácia umožňuje úplné alebo čiastočné otvorenie ventilačných otvorov, alebo ich úplné uzatvorenie. Prilba môže byť vybavená visorom. Klipsa v zadnej časti prilby slúži na upevnenie pásky lyžiarskych okuliarov.

2.8 Visory

Visory sú vyrobené z polykarbonátu s ochranou proti poškrabaniu a úpravou proti zahmleniu. Na čistenie visorov používajte vodu s neutrálnym mydlom a jemnú tkaninu. Nepoužívajte benzín, benzén a iné rozpúšťadlá. Vnútornú stranu visorov nečistite veľkou silou, mohlo by dôjsť k poškodeniu úpravy proti zahmleniu. Vonkajšiu stranu so

zrkadlovým efektom čistite s maximálnou opatrnosťou. Pri preprave a skladovaní dbajte na to, aby nedošlo k poškrabaniu alebo porušeniu visorov.

Visory vyhovujú európskej norme EN 174:2001 a poskytujú zlepšenú viditeľnosť a 100% ochranu proti UV žiareniu. Kategória filtra visorov/priepustnosť viditeľného spektra/ odporúčané použitie sú nasledujúce:

kategória S0 – bezfarebný alebo veľmi svetlý / 80–100 % / zlé počasie, veľmi slabé slnečné žiarenie

kategória S1 – svetlý / 43–80 % / znížená intenzita svetla, slabé slnečné žiarenie

kategória S2 – stredne zafarbený / 18–43 % / stredná intenzita svetla, stredne silné slnečné žiarenie

kategória S3 – tmavý / 8–18 % / silná intenzita svetla, intenzívne slnečné žiarenie

Fotochromatický visor FlexVision ponúka automatickú zmenu zafarbenia (filtra) podľa intenzity slnečného žiarenia. Je teda označený rozsahom kategórií, v ktorých táto zmena automaticky prebieha.

Ochrannú fóliu odstráňte skôr, ako ju vystavíte priamemu slnečnému žiareniu a/alebo pred prvým použitím. Viac informácií nájdete priamo na ochrannej fólii visora. Používajte iba originálne visory.

2.9 Označenie

Všetky modely sú označené vnútri a zvonku prilby nasledujúcimi informáciami: dátum výroby, názov modelu,

hmotnosť prilby, trieda homologizácie (či je prilba zaradená do triedy A alebo triedy B podľa EN 1077:2007, veľkosť prilby uvedená ako obvod hlavy v centimetroch.

3. Upozornenie

- Lyžiarska prilba je určená iba na zjazdové lyžovanie a snowboarding. Na iné druhy športov ako je jazda na bicykli, na motocykli alebo mopede, nie je vhodná.
- Prilbu nesmú deti používať na horolezectvo alebo na iné aktivity, pri ktorých je riziko uškrtenia/obesenia prilbou v prípade pádu dieťaťa.
- Pred jazdou sa vždy uistite, že sú popruhy pod bradou zapnuté.
- Na prilbu nemalujte, nelepte samolepky. Farby, lepidlá a laky môžu obsahovať látky, ktoré môžu negatívne ovplyvniť pevnosť prilby a tým jej ochranný účinok.
- Prilba sa musí pravidelne kontrolovať, či nemá viditeľné porušenia. Prípadné jemné poškrabanie nemá vplyv na ochranný účinok prilby.
- V závislosti od stavu prilby, intenzity používania sa odporúča meniť prilbu každých 4–5 rokov i napriek tomu, že prilba vyzerať dobre.
- Používajte iba originálne náhradné diely.
- Pád alebo prudký náraz môže mať vplyv na ochrannú funkciu prilby, aj keď nie je viditeľné žiadne porušenie. Prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, sa musí vymeniť.

- Prilba nesmie byť vystavená vysokým teplotám a/alebo silnému UV žiareniu. Preto nevystavujte prilbu teplotám vyšším ako 60 °C, ktoré sa môžu ľahko dosiahnuť napríklad na zadnom okne auta. Nekladte prilbu do kontaktu so zdrojmi tepla a/alebo do ich blízkosti (napr. rúra, kachle).
- Nevykonávajte žiadne zmeny na škrupine prilby! Nikdy prilbu nenavrtávajte a neskrutkujte na ňu predmety.

4. Čistenie, údržba a skladovanie prilby

- Vnútorne vypchávkou a popruhy pod bradou sa môžu čistiť navlhčenou jemnou tkaninou. Ako čistiaci prostriedok používajte jemnú mydlovú vodu alebo silne zriedený čistiaci prostriedok. Vnútorne vypchávkou sušte pri izbovej teplote.
- Škrupinu prilby čistite vlažnou mydlovou vodou. Nepoužívajte rozpúšťadlá, riedidlá, lieh a podobné čistiace prostriedky.
- Počas prepravy musí byť prilba starostlivo zabalená, aby sa predišlo prípadným nárazom.
- Pokiaľ sa prilba nepoužíva, mala by sa uchovávať v škatuli, na suchom mieste a chránená pred vysokými teplotami a silným UV žiarením.

Výrobok je zhodný s typom schváleným podľa EN 1077:2007. Vyrobené v Číne.

1. General information

This alpine ski and snowboard helmet offers the best head protection against external impacts available on the market today, standing to actual technical standards. However, it can never guarantee that the wearer will not sustain injuries. Etape ski and snowboard helmets comply with the requirements of European technical standard EN 1077:2007. All helmets meet European Regulation (EU) 2016/425 and carry the CE label. This helmet is certified as personal protective equipment category II.

In accordance with this standard, the helmets are examined and tested for shock absorption, protection against penetration of sharp objects, resistance of chin strap and chin pad following to impact, as well as other areas effectively covered. The European standard divides helmets into Class A and Class B. Class A and Class B helmets are for alpine skiers, snowboarders and similar groups. Class A helmets offer comparatively more protection. Class B helmets may offer greater ventilation and better hearing, but protect a smaller area of the head and give a lesser degree of protection from penetration.

2. Buying a ski helmet

2.1 Head circumference in cm

The correct helmet size is determined by the head circumference (measured one fingerbreadth above the eyebrows).

2.2 Trying on the helmet

It's important to have a comfortably fitting helmet, as it has to surround the head in a perceivable way. The inner padding must adhere correctly to the head without giving any bother, it mustn't be too tight. The helmet must suit you!

2.3 Correct seating of the helmet

Ensure that the helmet is positioned horizontally to the head. The helmet must not be seated on the back of the head, as the forehead would be unprotected and it must not be pulled too much ahead, as in this case it would limit the visibility. In order to increase the protection we advise to always use the helmet with the ear pads protection and never take it off.

2.4 Ensuring the correct seating of the helmet

In order to check if the helmet can move from the correct position, shake your head slightly with the chin strap undone. During this movement, the helmet must not change position. A perfect fit is essential so the helmet can perform its safety function 100%. It would be better to try different sizes to be sure you have the right size for you.

2.5 Adjusting the strap system

Considering the chin strap system must be adjusted subjectively, the ends of chin strap may not have the same length. Should the straps be too long, cut off the excess

length (around 4 cm should be left). Carefully heat the ends of the strap to prevent from frying. The chin strap must not impair your swallowing or breathing. Before starting to ski, the snap buckle must be completely closed.

2.6 Size adjusting

The head-ring is flexible and can be adapted to all head shapes. The integrated size regulation system allows a perfect fitting of the helmet. The head lock system ring can be adjusted individually by turning the knob. By turning the wheel clockwise helmet is set to tighten and by turning the wheel counter-clockwise the sizing ring will expand. By this way you reach perfect adjusting and comfort for using.

2.7 Accessories and ventilation

The most of helmets are provided with a ventilation system: in some models it's possible to adjust the air ventilation with specific sliding buttons that allow complete or partial ventilation system opening as well as completely closed. The helmet can be equipped by front visor. The clip on the back of the helmet is used to secure the ski goggle headband.

2.8 Visors

The visors are made of polycarbonate with anti-scratch and anti-fog treatment. Clean your visor only with water

with neutral soap and soft cloth. Do not use gasoline, benzene or other solvents. Don't clean the inner size of visor by high strength. The anti-fog treatment could be damaged. Outer side with mirror effect must be cleaned with maximum carefulness. During transport and storage pay attention to don't damage or scratch of the visor.

The visors comply with requirements of European standard EN 174:2001 and offer better visibility and 100% UV protection. Filter category of visor / visible spectral range / recommended using is following:

category S0 – colourless or very light / 80-100% / bad weather, very low sunshine

category S1 – light / 43-80% / lower light intensity, low sunshine

category S2 – middle level coloured / 18-43% / middle light intensity, medium-level sunshine

category S3 – dark / 8-18% / strong light intensity, intensive sunshine

Photochromic visor FlexVision offers automatic change of color (filter) according to sunshine intensity. It is marked by filter range category in that the change is automatically realized.

Remove the protective foil before exposing the visor to direct sunlight and/or before using it. See further information on the visor. Original visors only must be used.

2.9 Marks

All models are provided with following information mark system on the inside or outside of the helmet: production date, model name, helmet's weight, homologation class (if the helmet belongs to Class A or Class B, according to EN 1077:2007), size expressed in centimeters of head circumference.

3. Warning

- Ski helmet is suitable for alpine skiing and snowboarding only. It must not be used for other sports like cycling, motorcycling or moped riding.
- This helmet shouldn't be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangulation/hanging if the child gets trapped with the helmet.
- Before starting to ski always make sure the chin strap system is closed.
- Do not paint and/or decorate the helmet with stickers. Paintings or stickers can contain substances that can reduce the solidity of the helmet and so reduce its protective function.
- The helmet must be periodically checked in order to ensure there are no visible damages. Possible small scratches do not influence on the protective function of the helmet.

- Depending on the condition of the helmet, owed to usage intensity and real conditions of use, it is advised to change the helmet after 4–5 years, even when the helmet looks visibly in good conditions.
- Use original parts for repairing the helmet only.
- By the downfall or hard impact the protective function of the shell can be considerably decreased, even if there are no visible damages. Helmets that have suffered hard impacts must be changed.
- The helmet must not be exposed to high temperatures end/or to intense UV ray-lights, therefore do not keep the helmet to higher temperatures than 60 °C, that can be reached, as an example, if placed on the back window of a car. Do not place the helmet directly in contact or next to heat sources, as an example the oven.
- Do not make any modification of the helmet shell. Do not perforate or secure objects on the helmet with screws.

4. Cleaning, maintenance and preservation of the helmet

- The inner padding and the chin strap can be cleaned with a damp cloth. Use a mild action and diluted detergent. The inner padding and chin strap must dry at room temperature.

- The shell must be cleaned with lukewarm water and mild action detergent. Do not use solvents, such as diluents or similar substances.
- During the transport the helmet must be carefully packed, so that it can avoid impacts.
- When it's not used, the helmet should be possibly conserved in its own box, in a dry place and protected from high temperatures and UV ray light intense exposition.

The product is identical to the helmet certificated according to EN 1077:2007. Made in China.

1. Informacje ogólne

Ten kask przeznaczony do uprawiania narciarstwa zjazdowego i snowboardingu zapewnia zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi maksymalną ochronę głowy przed obrażeniami. Mimo to nie może on być jednak gwarancją absolutnego wyeliminowania możliwości odniesienia obrażeń ciała. Kaski narciarskie i snowboardowe Etape spełniają wymagania normy europejskiej EN 1077:2007. Wszystkie kaski spełniają wymogi Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady 2016/425/ UE i posiadają znak CE. Te kaski są dopuszczone jako środków ochrony indywidualnej kategorii II.

Zgodnie z tą normą kaski są kontrolowane pod względem tłumienia uderzeń, ochrony przed przeniknięciem ostrych przedmiotów, wytrzymałości paska pod brodę, a także strefy skutecznej osłony. Zgodnie z tą normą kaski dzieli się na kategorię A i kategorię B. Kaski kategorii A i B są przeznaczone do uprawiania narciarstwa alpejskiego, snowboardingu i tym podobnych sportów. Kaski kategorii A oferuje stosunkowo lepszą ochronę. Kaski kategorii B mogą natomiast zapewnić lepszą wentylację i słyszalność, ale chronią mniejszą powierzchnię głowy i zapewniają niższy stopień ochrony przed przebicciem.

2. Zakup kasku narciarskiego

2.1 Obwód głowy w cm

Jako podstawę do poprawnego doboru wielkości kasku przyjmuje się obwód głowy (mierzony na szerokości palca powyżej brwi).

2.2 Przymierzenie kasku

Ważne jest, aby kask wygodnie i mocno siedział na głowie i dobrze ją opinał. Wewnętrzne poduszki i wyściółka muszą wygodnie przylegać tak, aby nigdzie nie odczuwali Państwo żadnego ucisku. Kask nie może być za ciasny. Kask musi Państwu pasować!

2.3 Poprawne ustawienie kasku

Dbamy o to, aby kask był założony poziomo. Kask nie może być ustawiony za bardzo do tyłu, ponieważ nie chroniłby czoła i nie może też być zsunięty za bardzo na czoło, ponieważ wtedy mógłby ograniczać pole widzenia. Dla lepszej ochrony zawsze korzystamy z nauszników i nigdy ich nie odpinamy.

2.4 Pewne umocowanie do głowy

Kontrolę, czy kask mocno trzyma się na głowie, wykonuje się potrząsając lekko głową z paskiem rozpiętym pod brodę. Położenie kasku nie może się przy tym zmieniać. Optymalna wielkość kasku jest niezbędna do zapewnienia jego 100%

funkcji ochronnej. Dobrze jest sprawdzić kilka wielkości, aby się przekonać, który kask najlepiej Państwu odpowiada.

2.5 Regulacja systemu pasków

Paski pod brodą muszą być indywidualnie wyregulowane. Końce pasków nie muszą mieć jednakowej długości. Jeżeli pasek będzie zbyt długi, to można go odciąć (zostawiamy około 4 cm). Ostrożnie zatapiamy końce paska za pomocą zapałki, aby zapobiec jego strzępieniu się. Pasek pod brodą nie może ograniczać przełykania i oddychania. Przed każdym zjazdem trzeba sprawdzić, że ta sprzączka pod brodą jest dobrze zapięta!

2.6 Dopasowanie wielkości

Za pomocą obrotowego systemu mocującego kask może być dostosowany do różnych kształtów głowy. Pokrętło do regulacji umożliwi Państwu ustawienie wielkości kasku tak, aby dobrze pasował. System mocowania się przy obracaniu pokrętła zgodnie z ruchem wskazówek zegara dociska kask, a przy obracaniu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, poluzowuje go. W ten sposób osiągamy precyzyjne dopasowanie obwodu głowy i maksymalny komfort użytkowania.

2.7 Dodatki i otwory wentylacyjne

Większość kasków jest wyposażona w system wentylacyjny. W niektórych modelach otwory wentylacyjne można

regulować. Regulacja polegająca na przesuwaniu umożliwia zupełne albo częściowe otwarcie otworów wentylacyjnych oraz ich zupełne zamknięcie. Kask może być wyposażony w szybkę. Zaczep w tylnej części kasku służy do umocowania paska od gogli.

2.8 Szybki

Szybki są wykonane z poliwęglanu z zabezpieczeniem przed podrapaniem i zaparowaniem. Do czyszczenia szybki stosujemy wodę i neutralne mydło oraz delikatną tkaninę. Nie korzystamy tu z benzyny, benzenu i innych rozpuszczalników.

Wewnętrznej części szybki nie czyścimy zbyt intensywnie, aby nie uszkodzić wykończenia zapobiegającemu zaparowywaniu. Stronę zewnętrzną, zapewniającą efekt zwierciadlany, czyścimy z maksymalną ostrożnością. Przy transporcie i przechowywaniu dbamy o to, aby nie doszło do podrapania albo innego uszkodzenia szybki.

Szybki spełniają wymagania europejskiej normy EN 174:2001 i zapewniają polepszoną widoczność oraz 100% ochronę przed promieniowaniem UV. Kategorie filtra zapewnianego przez szybkę / przepuszczalność spektrum światła widzialnego / zalecane zastosowanie, są następujące:

kategoria S0 – bezbarwny albo bardzo jasny / 80-100% / zła pogoda, bardzo słabe oświetlenie słoneczne

kategoria S1 – jasny / 43-80% / zmniejszona intensywność światła, słabe oświetlenie słoneczne

kategoria S2 – średnio przyciemniony / 18–43% / średnia intensywność światła, średnia intensywność oświetlenia słonecznego

kategoria S3 – ciemny / 8–18% / duża intensywność światła, intensywne oświetlenie słoneczne

Fotochromowi model FlexVision oferuje automatyczne dopasowanie koloru (filtra) do intensywności nasłonecznienia. Oznaczenie kategorii filtra odpowiada zakresowi w którym dopasowanie odbywa się samoczynnie.

Folię ochronną usuwamy wcześniej, zanim kask nie zostanie wystawiony na działanie promieniowania słonecznego i/albo przed pierwszym użyciem. Więcej informacji znajduje się bezpośrednio na folii ochronnej szybki. Korzystamy wyłącznie z oryginalnych szybek.

2.9 Oznaczenie

Wszystkie modele są oznaczone wewnątrz i na zewnątrz kasku następującymi danymi: data produkcji, nazwa modelu, ciężar kasku, kategoria homologacji (czy kask jest zakwalifikowany do kategorii A albo do kategorii B zgodnie z EN 1077:2007), wielkość kasku jest podana, jako obwód głowy w centymetrach.

3. Ostrzeżenie

- Kask narciarski jest przeznaczony tylko do uprawiania narciarstwa zjazdowego i snowboardingu. Do innych

rodzajów sportów, jak na przykład jazda na rowerze, na motocyklu albo motorynce nie są one odpowiednie.

- Kasku nie mogą używać dzieci podczas wspinaczki albo podczas uprawiania innych sportów, przy których jest ryzyko uduszenia/zadławienia elementami kasku w przypadku upadku dziecka.
- Przed zjazdem zawsze sprawdzamy, czy paski pod brodą są dobrze zapięte.
- Na kasku niczego nie malujemy i nie przyklejamy naklejek. Farby, barwniki i lakiery mogą zawierać substancje, które negatywnie wpływają na wytrzymałość kasku i tym samym jego działanie zabezpieczające.
- Kask musi być okresowo kontrolowany, czy nie ma widocznych uszkodzeń. Ewentualne drobne zadrapania nie mają wpływu na ochronne działanie kasku.
- W zależności od stanu kasku i intensywności użytkowania zaleca się wymianę kasku co 4–5 lat, nawet, jeżeli na oko kask wygląda dobrze.
- Stosujemy tylko oryginalne części zamienne.
- Upadek albo gwałtowne uderzenie może wpłynąć na ochronną funkcję kasku nawet, jeżeli z zewnątrz kask wygląda dobrze. Kask, który został poddany silnemu uderzeniu, musi być wymieniony.
- Kask nie może być narażony na działanie wysokiej temperatury i/albo silnego promieniowania UV. Dlatego nie wystawiamy kasku na działanie temperatur przekraczających 60 °C, które łatwo mogą być osiągnięte na przy-

kład pod tylną szybą auta. Nie kładziemy kasku tak, aby stykał się ze źródłem ciepła i/albo był w jego pobliżu (na przykład kuchenka, piec).

- W skorupie kasku nie dokonujemy żadnych zmian! Nigdy nie nawiercamy kasku i nie przykręcamy do niego żadnych przedmiotów.

4. Czyszczenie, konserwacja i składowanie kasku

- Wewnętrzną wyściółkę i paski pod brodę można czyścić zwilżoną delikatną tkaniną. Jako środek do czyszczenia stosuje się wodę mydlaną albo silnie rozcieńczony środek do czyszczenia. Wewnętrzną wyściółkę suszy się w temperaturze pokojowej.
- Skorupę kasku czyścimy ciepłą wodą mydlaną. Nie korzystamy z rozpuszczalników, rozcieńczalników, alkoholu i tym podobnych środków do czyszczenia.
- Podczas transportu kask musi być starannie zapakowany, aby można było zapobiec skutkom ewentualnych uderzeń.
- Jeżeli kask nie jest używany, to powinien być przechowywany w pudełku w suchym miejscu i być chroniony przed wysokimi temperaturami i silnym promieniowaniem UV.

Wrób jest zgodny z typem zatwierdzonym według EN 1077:2007. Wyprodukowano w Chinach.

1. Informații universale

Această cască pentru schi alpin și snowboarding conferă protecție maximă a capului în fața leziunilor, după standardele tehnice actuale. Cu toate acestea, nu poate garanta eliminarea completă a accidentării. Căștile pentru schi și snowboard Etape îndeplinesc norma europeană EN 1077:2007. Toate căștile îndeplinesc cerințele Directivei Parlamentului european și a Consiliului (UE) 2016/425 și poartă sigla CE. Aceste căști sunt aprobate as echipamentele individuale de protecție categoria II.

Conform acestei norme, căștile sunt verificate cu privire la amortizarea impactelor, protecția contra pătrunderii obiectelor tăioase, rezistența curelei de sub bărbie și zona de acoperire eficientă. În cadrul acestei norme, căștile sunt împărțite în clasa A și clasa B. Căștile din clasa A și clasa B sunt pentru schi alpin, snowboarding și categorii similare. Căștile din clasa A oferă o protecție relativ mai mare. Căștile din clasa B pot oferi aerisire și audțiie mai bună, însă protejează o suprafață mai mică a capului și acordă un grad de protecție mai mic contra străpungerii.

2. Achiziționarea căștii pentru schi

2.1 Circumferința capului în cm

Baza pentru alegerea corectă a mărimii căștii este circumferința capului (măsurată la un deget deasupra sprâncnelor).

2.2 Încercarea căștii

Este important să stea bine și confortabil și să împrejoare palpabil capul. Căptușeala interioară trebuie să adere plăcut în așa fel, ca să nu vă apese niciunde. Casca nu are voie să fie prea strânsă. Casca trebuie să vă stea bine!

2.3 Fixarea corectă a căștii

Casca trebuie pusă orizontal, țineți cont de acest lucru. Casca nu are voie să fie pusă prea mult în spate pe ceafă, pentru că fruntea nu ar fi protejată și invers, nu ar trebui să fie trasă prea mult peste frunte, pentru că ar putea împiedica vederea. Pentru o protecție mai mare, utilizați protecțiile pentru urechi și nu le scoateți deloc.

2.4 Fixarea rigidă pe cap

Controlați dacă casca ține bine pe cap prin faptul că scuturați ușor capul, cu casca desfăcută sub bărbie. Poziția căștii nu are voie să se schimbe. Mărimea optimă a căștii este necesară pentru îndeplinirea de 100% a funcției de protecție a căștii. Mai bine încercați mai multe mărimi, ca să vă convingeți, că casca vă prinde bine.

2.5 Ajustarea sistemului de curele

Curele de sub bărbie trebuie ajustate în funcție de necesitățile individuale. Capetele curelelor nu trebuie să aibă aceeași lungime. Dacă cureaua este prea lungă, puteți să o scurtați (lăsați cca 4 cm). Încălziți cu atenție capătul tă-

iat cu un chibrit, ca să împiedicați destrămarea. Cureaua de sub bărbie nu trebuie să limiteze înghițirea și respirația. Însă înainte de fiecare utilizare, trebuie să vă convingeți, că catarama de sub bărbie este încheiată bine!

2.6 Ajustarea mărimii

Cu ajutorul sistemului de prindere rotativ, casca se poate ajusta la forma capului. Rotița de reglare Vă permite să ajustați mărimea căștii, ca să stea bine. Sistemului de prindere se strânge prin întoarcerea rotiței în direcția acelor de ceasornic și se degajează prin întoarcerea rotiței în direcția opusă a acelor de ceasornic. Astfel atingeți ajustarea exactă a circumferinței capului și confort maxim la utilizare.

2.7 Accesorii și orificii de aerisire

Majoritatea căștilor este dotată cu sistem de aerisire. La unele dintre modele, orificiile de aerisire se pot regla. Reglarea deplasabilă permite deschiderea parțială sau completă a orificiilor de aerisire, sau închiderea completă a acestora. Casca poate fi prevăzută cu vizieră. Clipul din partea din spate a căștii servește la fixarea curelei ochelarilor de schi.

2.8 Vizoare

Vizoarele sunt fabricate din policarbonat cu protecție contra zgârierii și tratament contra aburirii. Pentru curățarea vizierii folosiți apă cu săpun neutral și o țesătură moale. Nu utilizați benzină, benzen și alți dizolvanți. Nu folosiți o forță

mare la curățarea părții interioare a vizierii, poate interveni deteriorarea tratamentului anti-aburire.

Curățați partea exterioară cu efect oglindă cu atenție maximă. La transport și depozitare aveți grijă să nu interveni zgârierea vizierii.

Vizierile corespund normei europene EN 174:2001 și conferă o vizibilitate îmbunătățită și protecție de 100% împotriva radiației UV. Categoria filtrului vizierii / permeabilitatea spectrului vizibil / utilizările recomandate sunt următoarele:

Categoria S0 – incolor sau culoare foarte deschisă / 80–100% / vreme rea, radiație solară foarte slabă

Categoria S1 – culoare deschisă / 43–80% / intensitate redusă a luminii, radiație solară slabă

Categoria S2 – mediu colorată / 18–43% / intensitate medie a luminii, radiație solară medie

Categoria S3 – culoare închisă / 8–18% / intensitate mare a luminii, radiație solară intensă

Înlăturați folia de protecție înainte de a expune vizorul la radiația solară directă și/sau înainte de prima utilizare.

Mai multe informații găsiți direct pe folia de protecție a vizorului. Utilizați numai vizoare originale.

2.9 Marcaj

Toate modele sunt marcate în interiorul și exteriorul căștii cu următoarele informații: data fabricației, denumirea modelului, greutatea căștii, clasa de omologare (dacă casca este încadrată în clasa A sau clasa B conform

EN 1077:2007), mărimea căștii indicată ca și circumferință a capului în centimetri.

3. Atenționare

- Casca pentru schi este destinată numai pentru schi alpin și snowboarding. Nu este adecvată pentru alte sporturi cum ar fi mersul pe bicicletă, motocicletă sau pe motoretă.
- Copii nu au voie să utilizeze casca la alpinism sau la alte activități, unde există riscul de strangulare/spânzurare cu casca, în caz de cădere a copilului.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă întotdeauna, că aveți închisă catarama curelei de sub bărbie.
- Nu desenați pe cască, nu lipiți etichete. Culoarele, adezivii și lacurile pot conține substanțe, care pot influența negativ rigiditatea căștii și deci a efectului protector al acesteia.
- Casca trebuie verificată în mod regulat, dacă nu are defecte vizibile. Eventuala zgâriere ușoară nu are influență asupra efectului de protecție a căștii.
- În funcție de starea căștii, de utilizarea intensivă, se recomandă înlocuirea căștii la fiecare 4–5 ani, chiar dacă aceasta arată bine.
- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Căderea sau impactul brusc poate afecta funcția de protecție a căștii, chiar dacă nu este vizibil nici un defect. Casca, care a fost supusă la un impact puternic, trebuie înlocuită.

- Casca nu trebuie expusă la temperaturi înalte și/sau radiație UV puternice. De aceea, nu expuneți casca la temperaturi mai înalte de 60 °C, care pot fi atinse ușor, de exemplu la geamul din spate al mașinii. Nu lăsați casca în contact direct cu sursele de căldură și/sau în apropierea acestora (de ex. cuptor, sobă).
- Nu faceți nici un fel de modificări la scheletul căștii! Nu perforați casca și nu înșurubați pe aceasta nici un fel de obiecte.

4. Curățarea, întreținerea și depozitarea căștii

- Căptușeala interioară și curelele de sub bărbie se pot curăța cu un șervet fin umezit. Pentru curățare utilizați soluție slabă de apă cu săpun sau un detergent foarte diluat. Uscați căptușeala interioară la temperatura camerei.
- Curățați scheletul căștii cu apă caldută cu săpun. Nu utilizați dizolvanți, diluanți, alcool și alte preparate de curățare similare.
- În timpul transportului, casca trebuie împachetată cu atenție, pentru a se evita eventualele impacte.
- Dacă nu utilizați casca, aceasta ar trebui să fie păstrată în cutie, într-un loc uscat și ferită de temperaturi înalte și de radiația UV.

Produsul este în conformitate cu tipul aprobat conform EN 1077:2007. Fabricat în China.

1. Általános tudnivalók

Ez a sílesikló és snowboard sisak a jelenlegi műszaki szabványoknak megfelelő legnagyobb védelmet nyújtja a fejsérülések ellen. Ennek ellenére nem garantálhatja teljesen a balesetek kizárását. Az Etape sí- és snowboard sisakok megfelelnek az EN 1077:2007 európai szabványnak. Minden sisak megfelel az Európai Parlament és Tanács 2016/425 (EU) Rendelete követelményeinek, és CE jelöléssel rendelkezik. Ezek a sisakok II. kategóriájú személyi védőeszközként vannak jóváhagyva.

Ennek a szabványnak megfelelően a sisakoknál ellenőrizzük az ütközések tompítását, az éles tárgyak áthatolása elleni védelmet, az állsúly feszességét, valamint a hatékony fedőzónákat. Ezen szabvány keretein belül a sisakokat A és B osztályba osztjuk. Az A és B osztályú sisakok alpesi síelésre, snowboardozásra és ehhez hasonló csoportokra szolgálnak. Az A osztályú sisakok viszonylag magasabb védelmet nyújtanak. A B osztályú sisakok több szellőzést és jobb hallhatást nyújthatnak, de kevesebb fejfelületet védenek és kisebb fokú áthatolás elleni védelmet biztosítanak.

2. Sísisak vásárlása

2.1 A fej kerülete cm-ben

A sisakméret helyes megválasztásának alapja a fej kerülete (egy ujjnyi szélességgel a szemöldök fölött mérve).

2.2 A sisak felpróbálása

Fontos, hogy a sisak kényelmesen, feszesen üljön a fejen, és az a fejet érezhetően körülölelje. A belső párnázatnak kellemesen hozzá kell tapadnia a fejhez úgy, hogy az Önt sehol ne nyomja. A sisak nem lehet túl szoros. A sisaknak passzolnia kell az Ön fejéhez!

2.3 A sisak megfelelő felhelyezése

Ügyeljen arra, hogy a sisak vízszintesen üljön a fejen. A sisakot nem szabad túlságosan hátra, a tarkón túl elhelyezni, mivel így nem védené a homlokot, és ugyanakkor az sem megengedett, hogy túlzottan belelógjon a homlokba, mert ezzel akadályozná a kilátást. A fokozottabb védelem érdekében mindig használja a fülvédőket és soha ne kapcsolja le azokat.

2.4 Szoros elhelyezés a fejen

Azt, hogy a sisak szorosan ül-e a fejen, úgy ellenőrizzük, hogy kikapcsolt állsúly mellett könnyedén megrázzuk a fejet. Eközben a sisaknak nem szabad kimozdulnia a helyzetéből. A 100% védelmi funkció eléréséhez nélkülözhetetlen az optimális sisakméret. Inkább próbáljon fel több méretet, hogy így meggyőződjön arról, hogy a sisak jól passzol.

2.5 A szíjrendszer beállítása

Az állsúlyakat az egyéni igényeknek megfelelően kell beállítani. A szíjak végeinek nem kell azonos hosszúságúnak lenniük. Ha a szíj túl hosszú, akkor azt levághatja

(hagyjon meg kb. 4 cm-t). Gyufával óvatosan égesse meg a szalagok végeit, hogy elkerülje azok kirojtosodását. Az állsúly nem akadályozhatja a nyelést és a légzést. Minden menet előtt győződjön meg arról, hogy az áll alatti csat szorosan be van-e kapcsolva!

2.6 A méret beállítása

A forgatható szorítórendszer segítségével a sisak különböző fejformákhoz igazítható. Az beállító kerék lehetővé teszi, hogy úgy állítsa be a sisak méretét, hogy az jól passzoljon. A szorítórendszer az óramutató járásával meg egyező irányba való forgatással megfeszül, az óramutató járásával ellentétes irányba való forgatással pedig kienget. Így érheti el a fej területének a pontos beállítását, valamint a maximális kényelmet a használat során.

2.7 Kiegészítők és szellőzőnyílások

A legtöbb sisak szellőzőrendszerrel rendelkezik. Egyes modelleknél a szellőzőnyílások szabályozhatók. A tolóvezérlés lehetővé teszi a szellőzőnyílások teljes vagy részleges kinyitását, vagy azok teljes lezárását. A sisakra látómező is felszerelhető. A sisak hátsó részén található csat a sízeműveg pántjának rögzítésére szolgál.

2.8 Látómezők

A látómezők polikarbonátból készülnek, karcolás elleni védelemmel vannak ellátva és párásodás ellen kezelvek. A látómező tisztításához vizet, semleges szappant és

puha szövetet használjon. Ne használjon benzint, benzolt vagy más oldószereket. A látómező belső oldalát ne tisztítsa nagy erővel, mert ez károsíthatná a párásodás elleni kezelést. A külső, tükröhatású oldalt rendkívül óvatosan tisztítsa. Szállítás és tárolás során ügyeljen arra, hogy a látómező nehegy megkarcolódjon vagy megsérüljön.

A látómezők megfelelnek az EN 174:2001 európai szabványnak és fokozott láthatóságot, valamint 100%-os UV-sugárzás elleni védelmet biztosítanak. A látómező szűrőjének kategóriája / az áteresztőképesség (látható spektrum) / a javasolt használat a következő:

S0 kategória – szintelen vagy nagyon világos / 80-100% / rossz időjárás, nagyon gyenge napfény

S1 kategória – világos / 43-80% / csökkentett fényintenzitás, gyenge napfény

S2 kategória – közepesen színezett / 18-43% / közepes fényintenzitás, mérsékelt napfény

S3 kategória – sötét / 8-18% / erős fényintenzitás, intenzív napfény.

Mielőtt a látómezőt közvetlen napsugárzásnak tenné ki, és/vagy az első használat előtt, távolítsa el a védőfóliát. További tájékoztatást közvetlenül a látómező védőfóliáján talál. Csak eredeti látómezőket használjon.

2.9 Jelölés

Valamennyi sisakmodell belsejében és külsején a következő információk találhatóak: gyártás dátuma, modellnév, a sisak súlya, típusminősítési osztály (hogy a sisak az A vagy B osz-

tályba tartozik-e az EN 1077: 2007 szerint), sisakméret, amely a centiméterben megadott fejkerületként van feltüntetve.

3. Figyelmeztetés

- A sisak csak sílesikláshoz és snowboardozáshoz használható. Más sportfajták esetében, mint a kerékpár, motorkerékpár vagy a moped, nem alkalmas.
- A gyerekek nem használhatják a sisakot hegymászáshoz vagy más olyan tevékenységekhez, amelyek során a gyermek leesése esetén fennáll a sisak miatt történt megfulladás/felakasztás kockázata.
- Mielőtt elindulna, mindig győződjön meg arról, hogy az álla alatti szíjak be vannak-e kapcsolva.
- Ne fessen a sisakra, ne ragasszon rá matricákat. A festékek, ragasztók és lakkok olyan anyagokat tartalmazhatnak, amelyek hátrányosan befolyásolhatják a sisak szilárdságát, és ezáltal annak védőhatását.
- A sisakot rendszeresen ellenőrizni kell a látható sérülések tekintetében. Az esetleges finom karcolások nem befolyásolják a sisak védőhatását.
- A sisak állapotától, használati intenzitásától függően, 4-5 évente javasolt annak cseréje, még akkor is, ha a sisak jól néz ki.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- A leesés vagy erős ütés hatással lehet a sisak védőfunkciójára, még akkor is, ha azon semmilyen sérülés sem látható. A kemény ütésnek kitett sisakot ki kell cserélni.

- A sisakot nem szabad magas hőmérsékletnek és/vagy erős UV-sugárzásnak kitenni. Ezért ne tegye ki a sisakot 60 °C -nál nagyobb hőmérsékletnek, amely könnyen fennállhat például az autó hátsó ablakán. Ne tegye a sisakot hőforrások közelébe és/vagy olyan helyre, ahol azokkal érintkezhetne (pl. sütő, kályha).
- Semmilyen módon ne módosítsa a sisakborítást! Soha ne fúrjon bele a sisakba és ne csavarjon rá semmilyen tárgyat.

4. A sisak tisztítása, karbantartása és tárolása

- A belső kipárnázást és az állszíjakat megnedvesített, puha szövettel tisztíthatja. Tisztítószerként enyhén szappanos vizet vagy erősen hígított mosószert használjon. A belső kipárnázást szobahőmérsékleten hagyja megszáradni.
- A sisakborítást langyos szappanos vízzel mossa meg. Ne használjon oldószereket, hígítókat, alkoholt vagy hasonló tisztítószereket.
- Szállítás közben a sisakot gondosan el kell csomagolni, hogy elkerülje az esetleges ütődéseket.
- Ha nem használja a sisakot, akkor azt javasoljuk, hogy tartsa azt egy dobozban, száraz helyen, ahol védve van a magas hőmérséklet és az erős UV-sugárzás ellen.

A termék megfelel az EN 1077:2007 szerint jóváhagyott típusnak. Kínában készült.

1. Обща информация

Тази каска за ски на писта и сноуборд осигурява максимална защита на главата срещу наранявания по действащите технически стандарти. Независимо от това, тя не може да предотврати всякакви инциденти. Каските за ски и сноуборд Etape отговарят на изискванията на европейски стандарт EN 1077:2007. Всички каски отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета и имат маркировка CE. Тези каски са одобрени като лични предпазни средства от категория II.

Съгласно с този стандарт, каските се тестват за поглъщане на удар, защита срещу проникване на остри предмети, здравина на лентата под брадичката, а също така и на зоните за ефективно покритие. В рамките на този стандарт каските са разделени на клас А и клас В. Каските от клас А и клас В са предназначени за ски алпийски дисциплини, сноуборд и подобни спортове. Каските от клас А предлагат сравнително по-голяма защита. Каските от клас В предлагат по-добро проветрение, с тях чувате по-добре, но предпазват по-малка част от главата и предоставят по-слаба защита срещу пробиване.

2. Покупка на ски каска

2.1. Обиколка на главата в сантиметри

Обиколката на главата (измерена на височина един пръст над веждите) е основа за правилния избор на размер на каската.

2.2. Проба на каската

Каската трябва да седи стегнато, но удобно на главата и да я обхваща цялата. Вътрешната подплата трябва да прилепва добре и да не ви притиска никъде. Каската не трябва да е прекалено тясна. Каската трябва да ви пасва!

2.3. Правилно поставяне на каската

Уверете се, че каската е поставена хоризонтално. Каската не трябва да се поставя прекалено назад, защото по този начин челото би останало незащитено, но не трябва да е наклонена и прекалено напред, през челото, защото това би поредило на зрението. За допълнителна защита, винаги използвайте протектори за уши.

2.4. Фиксиране на каската

Проверката на това дали каската е добре фиксирана на главата се прави, като разклатите главата с откопчана каишка под брадичката. Каската не трябва да се размести, като разклатите главата. Размерът на каската трябва да пасва оптимално добре, за да може тя да изпълни защит-

ните си функции на 100 %. Пробвайте повече каски, за да сте сигурни, че сте избрали точния размер.

2.5. Настройка на системата от ленти

Лентите под брадичката трябва да се регулират според индивидуалните нужди. Не е необходимо лентите да са еднакво дълги. Ако лентата е твърде дълга, можете да я скъсите (оставете около 4 см). Внимателно обгорете края на лентите със запалка, за да не се разнищят. Каишката на брадичката не трябва да ограничава преглъщането и дишането. Преди всяко спускане се уверете, че лентата под брадичката е здраво закопчана!

2.6. Регулиране на размера

С помощта на въртяща се система за затягане каската може да се адаптира към различни форми на главата. Регулиращото колело ви позволява да настроите размера на каската, за да пасне тя добре. Заклучващата система се стяга, като въртите регулиращото колело по посока на часовниковата стрелка, и се освобождава, като завъртите колелото обратно на часовниковата стрелка. Това гарантира прецизно регулиране на каската по обиколката на главата и максимален комфорт при употреба.

2.7. Аксесоари и вентилационни отвори

Повечето каски са оборудвани с вентилационна система. При някои модели може да регулирате вентилационните

отвори. Плъзгащото управление позволява пълното или частично отваряне или затваряне на вентилационните отвори. Каската може да бъде оборудвана с козирка. Държачът в задната част на каската се използва за закрепване на каишката на ски очилата.

2.8. Козирка

Козирката е изработена от поликарбонат със защита от надраскване и покритие срещу мъгла. Използвайте вода, неутрален сапун и мека кърпа за почистване на козирката. Не използвайте бензин, бензен и други разтворители. Почиствайте вътрешната страна на козирката, без да прилагате сила, тъй като това може да повреди покритието срещу мъгла. Бъдете изключително внимателни, като почиствате външната, огледална част на козирката. При транспортиране и съхранение е важно да предпазите козирката от надраскване или повреда.

Козирките отговарят на европейския стандарт EN 174:2001 и осигуряват по-добра видимост и 100 % защита от ултравиолетовите лъчи. Категория на филтъра на козирката/пропускливост на лъчите на видимия спектър/препоръчителна употреба:

категория S0 – безцветен или много светъл/80–100 %/при лошо време, много слабо слънце;

категория S1 – светъл/43–80 %/при намалена интензивност на светлината, слаба слънчева светлина;

категория S2 – средно оцветен/18–43 %/средна интензивност на светлината, средно силна слънчева светлина;

категория S3 – тъмен/8–18 %/силна интензивност на светлината, силна слънчева светлина.

Фотохроматичната козирка FlexVision предлага автоматична промяна на оцветяването на филтъра според интензивността на светлината. Категориите, в които тази промяна протича автоматично, са обозначени.

Отстранете защитното фолио, преди да изложите козирката на пряка слънчева светлина и/или преди първата употреба. Повече информация може да намерите върху защитното фолио на козирката. Използвайте само оригинални козирки.

2.9. Маркировка

Всички модели са маркирани от вътрешната и външната страна със следната информация: дата на производство, име на модела, тегло на каската, клас на homologация (клас А или клас В съгласно EN 1077:2007), големината на каската, посочена на обиколка на главата в сантиметри.

3. Внимание

- Каската за ски е предназначена само за ски на писта и сноуборд. Каската не е подходяща за други видове спорт, като каране на колело, мотоциклет или мотопед.

- Каската не трябва да се използва от деца за алпинизъм или други дейности, при които съществува риск от удушаване/обесване с каската при падане.
- Преди спускане се уверете, че лентата под брадичката е закопчана.
- Не рисувайте върху каската, не лепете стикери. Боите, лепилата и лаковете може да съдържат вещества, които да се отразят негативно върху здравината на каската, а с това и върху нейния защитен ефект.
- Проверявайте редовно каската за видими повреди. Леките одрасквания не се отразяват на защитния ефект на каската.
- В зависимост от състоянието на каската и интензивността на нейната употреба се препоръчва тя да се подменя на всеки 4–5 години, независимо от това, че тя може да изглежда в добро състояние.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Изпускане или рязък удар може да имат въздействие върху защитната функция на каската, дори тя видимо да не е повредена. Ако каската е претърпяла силен удар, тя трябва да се подмени.
- Каската не трябва да е изложена на високи температури и/или силно UV лъчение. Затова не излагайте каската на температури над 60 °C, които лесно може да бъдат достигнати при задното стъкло на автомобил например. Не оставяйте каската в контакт с и/или в близост до източници на топлина (напр. фурна, камина).

- Не правете каквито и да било промени по корпуса на каската! Никога не пробивайте каската и не завинтвайте предмети върху нея.

4. Почистване, поддръжка и съхранение на каската

- Може да почистите вътрешната подплата и лентите под брадичката с влажна, мека кърпа. За почистване използвайте мека сапунена вода или силно разреден перилен препарат. Сушете вътрешната подплата на стайна температура.
- Корпуса на каската почиствайте с хладка сапунена вода. Не използвайте разтворители, разреждители, спирт или подобни почистващи препарати.
- По време на транспортиране каската трябва да бъде внимателно опакована, за да се предотвратят възможни повреди.
- Когато не се използва, каската трябва да се съхранява в кутия, на сухо място и защитена от високи температури и силно UV лъчение.

Продуктът отговаря на вида, одобрен съгласно EN 1077:2007. Произведено в Китай.

1. Splošne informacije

Ta čelada za alpsko smučanje in deskanje na snegu na podlagi današnjih tehničnih standardov zagotavlja najvišjo raven zaščite glave pred poškodbami. Kljub temu pa ne more popolnoma preprečiti poškodb. Smučarske in deskarske čelade Etape ustrezajo evropskemu standardu EN 1077:2007. Vse čelade izpolnjujejo zahteve Uredbe (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta in nosijo oznako CE. Te čelade so odobrene kot osebna varovalna oprema kategorije II.

V skladu z omenjenim standardom so čelade preizkušene z vidika sposobnosti blaženja udarcev, odpornosti proti predrtju z ostrimi predmeti, vzdržljivosti paščka pod brado in območja pokrivanja. Na podlagi tega standarda so čelade razvrščene v razred A ali razred B. Čelade razreda A in razreda B so namenjene za alpsko smučanje, deskanje na snegu in podobne aktivnosti. Čelade razreda A zagotavljajo sorazmerno višjo zaščito. Čelade razreda B lahko nudijo večjo zračnost in boljše prehajanje zvoka, vendar ščitijo manjšo površino glave in zagotavljajo nižjo raven zaščite proti predrtju.

2. Nakup smučarske čelade

2.1 Obseg glave v cm

Osnova za izbiro pravilne velikosti čelade je obseg glave (merjen za širino prsta nad obrvmi).

2.2 Pomerjanje čelade

Pomembno je, da čelada trdno in udobno sedi na glavi ter se ji lepo prilaga. Glavi se mora lepo prilagati tudi podloga tako, da vas nikjer nič ne tišči. Čelada ne sme biti pretesna. Čelada vam mora po velikosti in obliki povsem ustrezati!

2.3 Pravilna namestitvev čelade

Čelada mora biti nameščena vodoravno. Čelade ne nameščajte preveč nazaj na zatilje, saj potem ne bo ščitila čela, ravno nasprotno pa je ne potiskajte niti prenizko na čelo, saj vam bo potem ovirala pogled. Za boljšo zaščito vedno uporabljajte naušnike in jih nikoli ne odpenjajte.

2.4 Trdnost čelade na glavi

Ali čelada trdno stoji na glavi, preverite tako, da si jo nadenete z odpetim paščkom pod brado in nato z glavo nekoliko stresete. Čelada mora ob tem ostati na svojem mestu. Da bo čelada v celoti izpolnjevala svojo zaščitno funkcijo, vam mora njena velikost povsem ustrezati. Pomerite več različnih velikosti in se tako prepričajte, da se vam čelada res dobro prilaga.

2.5 Nastavitev paščka

Trakova pod brado nastavite skladno z individualnimi potrebami. Konca trakov verjetno ne bosta enako dolga. Če je trak predolg, ga lahko odrežete (pustite približno 4 cm

ostanka). Konca trakov pazljivo stopite z vžigalico, da preprečite njuno paranje. Pašček pod brado ne sme ovirati požiranja sline ali dihanja. Pred vsakim spustom preverite, da je zaponka pod brado trdno zapeta!

2.6 Prilagajanje velikosti

Sistem zapenjanja z vrtljivim gumbom omogoča prilagajanje čelade različnim oblikam glave. Z gumbom boste velikost čelade lahko nastavili tako, da vam bo povsem ustrezala. Sistem zapenjanja se z vrtenjem gumba v smeri urinega kazalca zateza, z vrtenjem v smeri nasproti urinega kazalca pa razteza. Na ta način boste lahko nastavili točen obseg glave in si zagotovili najvišje možno udobje med uporabo.

2.7 Dodatki in zračniki

Večina čelad je opremljena s sistemom prezračevanja. Pri nekaterih modelih je zračnike mogoče uravnati. Drsní mehanizem omogoča popolno oziroma delno odprtje zračnikov ali pa njihovo popolno zaprtje. Čelada je lahko opremljena z vizirjem. Sponka na zadnjem delu čelade je namenjena pripenjanju traku smučarskih očal.

2.8 Vizirji

Vizirji so izdelani iz polikarbonata z zaščito pred praskami in premazom proti rošenju. Za čiščenje vizirja uporabljajte vodo, nevtralno milo in mehko krpo. Ne

uporabljajte bencina, benzena ali drugih topil. Notranje strani vizirja ne čistite s preveliko silo, saj bi lahko poškodovali premaz proti rošenju. Zunanjo stran z zrcalno površino čistite karseda previdno. Pri prevozu in shranjevanju je treba paziti, da se vizir ne bi opraskal ali drugače poškodoval.

Vizirji ustrezajo evropskemu standardu EN 174:2001 in zagotavljajo izboljšano vidljivost ter popolno zaščito pred UV-sevanjem. Kategorije filtrov vizirja / prepustnosti vidne svetlobe / priporočene uporabe so naslednje:

kategorija S0 – prosojno ali skoraj prosojno steklo / 80–100 % / slabo vreme, zelo šibko sončno sevanje

kategorija S1 – svetlo steklo / 43–80 % / slaba svetloba, šibko sončno sevanje

kategorija S2 – srednje zatemnjeno steklo / 18–43 % / zmerna svetloba, srednje močno sončno sevanje

kategorija S3 – temno steklo / 8–18 % / močna svetloba, močno sončno sevanje

Fotokromatski vizir FlexVision nudi samodejno prilagajanje zatemnitve (filtra) glede na jakost sončnega sevanja. Označuje ga torej razpon kategorij, znotraj katerih to samodejno prilagajanje poteka.

Odstranite zaščitno folijo, preden vizir izpostavite neposrednemu sončnemu sevanju oziroma pred prvo uporabo. Dodatne informacije so navedene neposredno na zaščitni foliji vizirja. Uporabljajte samo originalne vizirje.

2.9 Označevanje

Vsi modeli so v notranjosti in na zunanosti čelade označeni z naslednjimi podatki: datum izdelave, ime modela, masa čelade, razred zaščite (ali je čelada uvrščena v razreda A ali razred B na podlagi EN 1077:2007), velikost čelade, navedena kot obseg glave v centimetrih.

3. Opozorila

- Smučarska čelada je namenjena samo za alpsko smučanje in deskanje na snegu. Ni primerna za druge vrste športov, kot je kolesarjenje oziroma vožnja z motornim kolesom ali mopedom.
- Čelada ni primerna za zaščito otrok pri plezanju ali drugih aktivnostih, pri katerih obstaja tveganje, da bi se v primeru padca s čelado lahko zadušili ali obesili.
- Pred vsakim spustom preverite, da je pašček pod brado zapet.
- Na čelado ne rišite in ne lepите nalepk. Nekaterе barve, lepila in laki vsebujejo snovi, ki bi lahko negativno vplivale na trdnost čelade in posledično na učinkovitost njene zaščitne funkcije.
- Redno morate preverjati, da čelada nima vidnih poškodb. Morebitne manjše praske ne vplivajo na zaščitno funkcijo čelade.

- Ob upoštevanju stanja čelade in pogostosti uporabe je čelado priporočljivo zamenjati vsakih 4–5 let, tudi če je čelada na videz še v redu.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Padec ali močan udarec lahko vpliva na zaščitno funkcijo čelade, tudi če ta nima vidnih poškodb. Čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, je nujno treba zamenjati.
- Čelada ne sme biti izpostavljena visokim temperaturam in/ali močnemu UV-sevanju. Zaradi tega čelade ne izpostavljajte temperaturam nad 60 °C, ki zlahka nastanejo na primer na zadnjem steklu avtomobila. Čelade ne odlagajte na mesta, na katerih bo v stiku z viri toplote in/ali v njihovi bližini (npr. pečica ali peč).
- Ne spreminjajte školjke čelade! V čelado ne vrtajte in nanjo ne pritrjujte nobenih predmetov.

4. Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje čelade

- Notranjo podlogo in pašček pod brado lahko čistite z vlažno mehko krpo. Kot čistilno sredstvo uporabljajte blago milnico ali zelo razredčen detergent. Notranjo podlogo sušite na sobni temperaturi.
- Školjko čelade čistite z mlačno milnico. Ne uporabljajte topil, razredčil, alkohola ali podobnih čistilnih sredstev.

- Med prevozom mora biti čelada varno pospravljena, da ne bi prihajalo do naključnih udarcev.
- Kadar čelade ne uporabljate, jo hranite v škatli na suhem mestu, na katerem bo zaščitena pred visokimi temperaturami in močnim UV-sevanjem.

Izdelek je skladen s tipom, odobrenim na podlagi EN 1077:2007. Izdelano na Kitajskem.

1. Opće informacije

Ova kaciga za spust i snowboarding pruža maksimalnu zaštitu glave od ozljeda prema suvremenim tehničkim standardima. Unatoč tome ne može jamčiti potpunog otklanjanja ozljeđivanja. Kacige za skijanje i snowboarding Etape zadovoljavaju europski standard EN 1077:2007. Sve kacige udovoljavaju zahtjevima Smjernice Europskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i imaju oznaku CE. Ove kacige su odobrene kao osobna zaštitna oprema kategorije II. U skladu s ovim standardom kacige se ispituju na apsorpciju udara, zaštitu od prodora oštrih predmeta, čvrstoću remenčića ispod bradu, kao i na zone učinkovitog pokrivanja. Prema ovom standardu, kacige se dijele na klasu A i klasu B. Kacige klase A i klase B su za alpsko skijanje, snowboarding i slične skupine. Kacige klase A nude razmjerno veću zaštitu. Kacige klase B mogu ponuditi više prozračivanja i bolji sluh, ali štite manju površinu glave i pružaju manji stupanj zaštite od probijanja.

2. Kupnja skijaške kacige

2.1 Opseg glave u cm

Opseg glave (mjeren u visini širine prsta iznad obrva) temelj je za pravilan odabir veličine kacige.

2.2 Isprobavanje kacige

Važno je da kaciga ugodno sjedne na glavu i primjetno je obujmi. Unutarnja podstava mora udobno prijanjati kako Vas ništa ne bi pritiskalo. Kaciga ne smije biti premala. Kaciga Vam mora biti taman!

2.3 Ispravno namještanje kacige

Pazite na to da je kaciga postavljena vodoravno. Kaciga se ne smije stavljati previše unatrag preko zatiljka jer ne bi zaštitila čelo i, naprotiv, ne bi trebala previše obuhvaćati čelo jer bi se time ometao pogled. Za dodatnu zaštitu uvijek koristite štitnike za uši i nikada ih ne odvajajte.

2.4 Čvrsto držanje na glavi

Provjera je li kaciga dobro pričvršćena na glavi vrši se laganim protresanjem glave s raskopčanim remenčićem ispod brade. Pritom se položaj kacige ne smije mijenjati. Optimalna veličina kacige nužna je da ispuni svoju 100% zaštitnu funkciju. Isprobajte više veličina kako biste bili sigurni da Vam kaciga dobro pristaje.

2.5 Postavljanje sustava remenčića

Remenčići ispod brade moraju biti prilagođeni individualnim potrebama. Krajevi remenčića ne moraju biti iste duljine. Ako je remenčić predugačak, možete ga odrezati (ostavite oko 4 cm). Oprezno zagrijte krajeve remenčića šibicom kako biste spriječili razdvajanje. Remenčić ispod

brade ne smije ograničavati gutanje i disanje. Prije svake važnije provjerite je li kopča ispod brade čvrsto zatvorena!

2.6 Prilagodavanje veličine

Uz pomoć kotačića steznog sustava kaciga se može prilagoditi različitim oblicima glave. Kotačić za namještanje omogućuje podešavanje veličine kacige kako bi dobro pristajala. Stezni sustav zateže se okretanjem kotačića u smjeru kazaljki sata, a popušta okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljki sata. To vam omogućuje precizno podešavanje opsega glave i maksimalnu udobnost prilikom korištenja.

2.7 Dodaci i ventilacijski otvori

Većina kaciga opremljena je ventilacijskim sustavom. Na nekim modelima moguće je regulirati ventilacijske otvore. Pomnična regulacija omogućuje potpuno ili djelomično otvaranje ili potpuno zatvaranje ventilacijskih otvora. Kaciga može biti opremljena vizikom. Kopča na stražnjoj strani kacige služi za pričvršćivanje remena skijaških naočala.

2.8 Viziri

Viziri su izrađeni od polikarbonata sa zaštitom od ogrebotina i obradom protiv zamagljivanja. Za čišćenje vizira koristite vodu, neutralni sapun i mekanu krpicu. Nemojte koristiti benzin, benzen ili druga otapala. Unutrašnju stranu vizira nemojte čistiti prevelikom snagom, moglo bi doći do oštećenja obrade protiv zamagljivanja. Vanjsku stranu sa zrcalnim

efektom čistite vrlo oprezno. Tijekom transporta i skladištenja pazite da ne dođe do grebanja ili oštećivanja vizira.

Viziri su usklađeni s europskim standardom EN 174:2001 i pružaju poboljšanu vidljivost i 100% zaštitu od UV zračenja. Kategorije filtera vizira / propusnost vidljivog spektra / preporučena uporaba su sljedeći:

kategorija S0 – bezbojni ili vrlo svijetli / 80–100 % / ružno vrijeme, vrlo slabo sunčevo zračenje

kategorija S1 – svijetli / 43–80 % / smanjena jačina svjetlosti, slabo sunčevo zračenje

kategorija S2 – srednje obojan / 18–43 % / srednja jačina svjetlosti, srednje jako sunčevo zračenje

kategorija S3 – tamni / 8–18 % / velika jačina svjetlosti, intenzivno sunčevo zračenje

Fotokromatski vizir FlexVision nudi automatsku promjenu boje (filtera) ovisno o jačini sunčevog zračenja. Stoga je označen rasponom kategorija u kojima se ova promjena odvija automatski.

Uklonite zaštitnu foliju prije izlaganja izravnom sunčevom zračenju i/ili prije prve upotrebe. Više informacija možete pronaći izravno na zaštitnoj foliji vizira. Koristite samo originalne vizire.

2.9 Oznake

Svi modeli označeni su na unutrašnjoj i vanjskoj strani kacige sljedećim podacima: datum proizvodnje, naziv modela, težina kacige, klasa usuglašenosti (je li kaciga uvrštena u klasu A ili kla-

su B prema EN 1077:2007), veličina kacige navedena kao opseg glave u centimetrima.

3. Upozorenje

- Skijaška kaciga je namijenjena samo za spust i snowboarding. Nije prikladna za druge sportove kao što su biciklizam, motociklizam ili vožnja na mopedu.
- Djeca ne smiju koristiti kacigu za planinarenje ili druge aktivnosti gdje postoji opasnost od davljenja/vješanja za kacigu u slučaju pada djeteta.
- Prije vožnje uvijek provjerite jesu li remenčići ispod brade pričvršćeni.
- Na kacigu nemojte ništa crtati ili lijepiti naljepnice. Boje, ljepljiva i lakovi mogu sadržavati tvari koje mogu negativno utjecati na čvrstoću kacige i tako smanjiti njezin zaštitni učinak.
- Kaciga se mora redovito provjeravati da na noj nema vidljivih oštećenja. Manje ogrebotine ne utječu na zaštitni učinak kacige.
- Ovisno o stanju kacige i intenzitetu korištenja preporuča se mijenjati kacigu svakih 4-5 godina, iako kaciga izgleda dobro.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Pad ili žestoki udarac mogu utjecati na zaštitnu funkciju kacige čak i ako nije vidljivo nikakvo oštećenje. Kaciga koja je bila podvrgnuta jakom udarcu mora se zamijeniti.

- Kaciga ne smije biti izložena visokim temperaturama i/ili jakom UV zračenju. Stoga kacigu nemojte izlagati temperaturama višim od 60 °C koje se lako mogu dosegnuti, na primjer na stražnjem staklu automobila. Ne stavljajte kacigu u kontakt sa izvorom topline i/ili u njegovu blizinu (npr. pećnice, peći).
- Nemojte vršiti nikakve promjene na školjci kacige! Nikada nemojte bušiti ili zavrtati predmete na kacigu.

4. Čišćenje, održavanje i čuvanje kacige

- Unutarnja podstava i remenčići ispod brade mogu se čistiti navlaženom mekom krpom. Kao sredstvo za čišćenje koristite vodu s malo sapuna ili jako razrijeđeno sredstvo za čišćenje. Osušite unutarnju podstavu na sobnoj temperaturi.
- Školjku kacige čistite mlakom vodom sa sapunom. Nemojte koristiti otapala, razrjeđivače, alkohol ili slična sredstva za čišćenje.
- Kaciga mora biti pažljivo zapakirana tijekom transporta kako bi se izbjegli mogući udari.
- Kad se ne koristi, kacigu treba čuvati u kutiji, na suhom mjestu i zaštićenu od visokih temperatura i jakog UV zračenja.

Proizvod je usuglašen s tipom odobrenim prema EN 1077:2007. Proizvedeno u Kini.



VIVA Lanškroun spol. s r. o.
Opletalova 92
563 01 Lanškroun
Czech Republic

www.etape.cz

100322